

1. ðæn dæ ki.kɪz - of : dæ kikski.z (*kuikens*) næ
ste.æki. - of : stekfɔ.gɪ zi.n zænzə ɣeryɔ.ert
2. mi.nə kaməɔ.əd æ.z dæ blum g.ɔm bəspru.ɟ
3. nœ.i spænzə nimir.ær oftənzæ.ɪ me mæsiɲ
4. dæ.ɪvn æ.z ə la.steg. wæ.erk
5. ʌ.p da ske.əp krē.əzə bəskeməl bro.ət
6. dæ tæ.mərman e.ɲə splēntər ɛ.ɲ zənə vɛ.ə.ərə
7. dæ ske.əpərə læktə zə lə.pn ɔ.f
8. ɛ.n di fabrike næ.stər ni.ɪts tɔ zi.n
9. kɔm nəki.ər iɪr mæ kɪntfə | ə kɪ.ɪnt |
10. bɔ.əs - tapt u.ɪs fiɪr pɛ.ɪntn bir | pɛ.ɪntfɪ.s |
11. bræ.ɲd u.ɪs twi.ə kilo.ɪts kri.k.ɲ | krikski.s |
12. zɛn me.ɪ. ɔ.ɪdɛrg.əvæ.ɪvn dri litəɪz wən ɔ.ɪt-
Xedruɲkn
13. i dri.əg.də nɔr mæ.ɪ me.nə stɔk - of : kwæ.əplə
14. ke. zənə k.ɲi. g.əzi.n
15. ɣa.stnu.vɲɟ ənæ.z i.ɪr nife.ləmɪ.ər g.əvi.ɪrt
16. ɣbæm bli.ə dak me.ɟɔ.ɪldər ni me.g.əg.u.nəneɪ.
17. kəne.ɪ.kəɟ dani X.əðɔ.ən zʌ.lə mɔ.ət
18. wi.n e.ɪt X.əðɔ.ən - d.ɲdi.ɲ di.tɔ.ɪr ɔfkumt
19. əɲ ku.bə - əɲ ku.bənæte - nə ku.bəɟu.g.ərə
20. əɲ kla.kə - of : ɛn tɔ.ɔpə - ɣeryɔ.ert - ɛn wi.ə
(*omheind*) - nə mæ.əs (*laag, bij water gelegen*) -
pærɔply.ɪfɪs (*enk. : ɛm pærɔply.ɪfə*) - ɛn u.əg.ə -
nə pœ.y - nə fæ.ɪfo.utərə
21. di kærle de.ɪi X.ɪ.ɪl dæ wæ.rɪt fæX.tn
22. ksʌ.ɪ ɔ.y pærli.kɪs X.e.ɲ
23. ɛ.ɪlɲntu.ɪr fel ɔ.ɪudə sk.e.pn ɔ.fbre.kn
24. jɛ.ɪ fɲnzɔ.ɪv.nəki.ər ɛm be.ɪtə g.əkrē.ə.ən
25. g.əf mæ.ɪ twi.ə bri.ə sti.ən - bri.ərə - dæ
bri.ə.stə
26. da stɪmbɛld nstɔ.ətər nɪ.mərə
27. di vænd e.ɪə le.ɪvn le.ɪk nə g.ɪrɔ.ɛtn i.ərə
28. ly.sɪ.fɛ.ɪr næ. i.ɲ d.ɲe.ɪml ni g.əble.ɪvn
29. dæ skɔ.ɪɟ.ɪz ɛ.ɪ.me.tə mɪ.əstər nɔ dæ zi.ə
g.əwe.st
30. kəɲkɪ.ɲ tɔg.ɪ ni kum vɔ.rɔdak - of : i.ərdak
X.ərɪ.ə bæn
31. dæ bri.əstn dri.ɲkn gæ.rnə ɔ.libru.ət
32. i.ɲkuni.ɪ Xɔ wæ.rkn - jɛ.sɪ.ər ɲn - of : ɪn zɛɲ
ke.lə
33. ste.ɪkər ɛki.ər nɛn ste.ɪl ɛ.əp di.ɲə vɔ.əg.bʌ.stlə
34. nɪ.ə - me.ɪdə kē.əlz ɛnæ.stər nimer g.əspelt
35. ɛɪlɔ. - ke.ɟʌ.ɪ twi.ə ki.ərn.ər ɔ.y g.əɪrɔ.pm
36. di pæ.ɪrə næ. ni rɛ.ɪpə - tsɪ.əstər nɔg ɛ wi.ətə
kærnæ.ɪl ɪ.
37. zə zē. wi.əX.ɪ nɔ.ər dæ kɔ.utərə
38. zɛ.ɟæm i.əstn zɛn gæ.ɪd æ.ɪpn ɛ.pdu.ən
39. ɪ.ə zʌ.ɪtnu.ɪt fæ.rə brɪ.ən
40. zæ.ɟ dri.ɪt fan ɔ.ɪr mæ.ɪkwæ.ɪt
41. dæ vænd mu.sə wæ.ɪf bəskermn
42. i.ɲ dæ sk.əɪldə zwæp æ g.əvɔ.ərli.k
43. jæ.stɔ.ud umdati stæ.erk æ.
44. wæ.ɪldər mu.ɲ du.ər d.ɲæ.ɪftfan ɛn - ɛ g.əɪldərə
d.ɲɔ.ɲdrɛn æ.ɪft
45. æ.ɪp nəki.ər da bæd ɛpæfn
46. u.ɪzə mæ.tsər æ.su.ɪ væ.t ɔ.v nɛn ɔ.ətərə - of :
ɔ.v ə zwæ.n
47. zə sprē.ən vɔ.rɪfæ.rst fɔ.ɪr ɛn wæ.ɪf.ɔ
48. dɲ by.əmkwi.əkərə zʌ.ɪd.ɲ by.əɪm ɪntn - of :
ɛntn
49. du.ɪ i.əst nəki.ər dæ væ.ɪstər tu.ə
50. ɟbɛg.ɔ.ɲd ɛn tɔ lœ.ɟ vɔ.ə.ər - of : vɔ.ɪr dri.əstə
mæ.sə - dɔ.əmə.sə - tɪu.əf - dæ væ:spɛrs
51. ɛ spri.ə - pɔ.ɟɛræk - nɛm bɔ.tram brɪ.ə.ən
52. da wæ.ɪf e.ɪ ɔ.ɪr ɔ.ə.ər lu.ətn uɟdu.ɲ
53. zɛ vɔ.əɔdərə e.ɟæm zæ.z ɟɔ.ər lɔɲk nɔ skɔ.lə
lɔ.ətn g.ɔ.ən
54. ke.tæm u.əfXɔ.ə.ət fan zu.ɪ lɔ.ətə lɔɲs twɔ.ətərə
tɔ g.ɔ.ən
55. bli.əkə vɛ.əzn zi.mə nife.ɪl ɔ.ɪlɪr | pɛ.ɪtɪs =
kalvertjes |
56. ɛ.rdi pɔtɲ zɛni fe.lə wi.ɪrt
57. dɔ.vɔpɔ.lə stɔ.əd i.ɲ d.ɲɛ.ɪrt
58. ɪ.mɔ.ərt æ.st nɔ.əg.ɪ tɔ kɔ.ud um tɔ kɔ.ətsn - of :
kʌ.ətsn (*jonger*)
59. di kɛ.əsə g.əf klo.ərə lʌ.Xt næ
60. i trɔk ɲn tɔ.ɪrtzə stæ.ərt
61. ɪ.ɲd.ɲtɛ.ɪdə kwæ.ɪmdəg.ə.ɪldər i.ɪr ɔlɔ ɟɔ.ərənɔ
dæ kermæ.sə
62. dæ pɔ.ətərə zɛ.ɪ da u.sɪ.ərə vulmu.kt æ.
63. g.ə zu.əXt mæ.ɪ wæ.ɪl mɔ.ər g.ən spro.ɪktɔ.ɪ.
g.əmə.ɪ niɪt
64. dæ zwo.ɪms.ɛ.ɪn g.ɔ. we.ɪrki.ərn
65. g.ɔ.ɟ vandu.g.ə ni kɔ.ətn
66. e.ɪpɪzɛ.ɪldər u.k X.ərnə kɔ.əs
67. zənə mutɔ.ɪr æ kapɔt - of : æ.z ɪm brɔks - i zi.ət
fɛrstæ.ɪt
68. tɛ.ɲəwɔ.ərmndag.əwe.st-ɛn tæne zu.Xtn u.vnt
69. da ɣæ.ɲtɪfə ly.əpt bɔ.əvɪuts
70. tæ.əm bu.st i.ɲ dæ kʌ.nə
71. ksɪ.ɪ wi.əɪn datə faktɔ.ɪr nɛm brɪ.f bru.Xtə
72. ke.ɪ zi.ə.ər ɔ.mnæ.ɪrtə
73. ɲkɲn me.ɪ zʌ.kXɪ.ə g.ɔ.stn uməg.ɔ.ən di ɔ.ɪtɛ.ɪt
fan twi.əɟ i.ɲ dæ zak ɟɛn
74. ɔ.Xtər dæ væ.spɛrtɛ.ɪt spænwə tɔ.ɪrd i.ɲ dæ ni.wə
kərə
75. ke.ɪ ɔl wʌ kʌ.ɪts fɲnvɔ.ɪr dæ nu.ɲ ɔ.ɪ
76. dæ zɔ.ɲə vɲn dæ kɔ.ɲɛ.ɲk e. u.k suldu.əwe.st
77. wɛ.tə grɪ.əɲ bɔ.əmu.ək.rə wɔɛp
78. di rɔ.əzn ɛ.n lʌ.wə dɔ.əɪs
79. kəg.əly.əvɔdər ni:fɲn
80. tkɪ.ɲtɪfə wʌ dɔ.ə.ət fɔ.rɔɲzɛt kɔstn dy.əpm
81. zɛn ɔ.ərn ɛ zɛn ɔ.əg.ə ly.əpm
82. ɔ.ɪr mæ.ɪsk æ. me.ɪ.ə mɲndəkə nɔ.ər d.mburəs
X.əg.ɔ.ɲ um bro.mbe.ɪzi.s tɔ træ.ə
83. tædɔ.ər ɛn spɔrtə vɲn dri.ɪ.ərə
84. i.ɪ zæte zɛɲ ke.ɪ ɔ.ɪpm - of : i tɔ.əttə lœ.ɟə
85. tɪfɪk ɲzu.Xt ni.əndɛɪz u.f X.əɪd ɛn rɛ.ɪɟdum
86. ɔ.ɪldər mɪ.ɲd æ dɔ.əg.ə vɲnd.ɲ dʌ.əst
87. di wɔ.ɪ.Xɪ ly.əpt krum - tæ:z ɔ.m ɔldɔ.ər
88. ɛku.Xtə ɣɔ.ɪr dæ kɪ.ə.ən ɛn trumɪkə
89. dæ g.ɪ.ətɔbʌ.k æ du.ɪt fan ɛɲ ku.st i.ɲ tɔ slæ.ə
90. zɛ litɪfə wʌ kɔrt ɛn g.ɔ.ɪt
91. i.ɲ dæ ska.w ɛ.ɪɟt bæ.st
92. nɔ sk.ɔ.ɪtərə mu.ɪ X.ɔ.ɪ. kʌ.ɲ lɔɲkn
93. zɔ.ɔuk nəki.ər nɔ mɛp u.ɪt
94. kəwe.ni. wu.ər dak æm.ɪ.ɪ g.ɔ zɔ.ɔukn
95. nɔ ku.lə kæ.ɪldər æ X.ɔ.ɪ. fɔ ɟɪɪr

96. ækmu-rst ɔ.səblu.trə-ŋkn um tɛ vɛrklo-ukn
97. kmu-r ɪ.æstɛ.rtn ɪ-n dɛ stɑ:l vu-rn
98. mɛm bru-rɛ wɑ mu-r.
99. dɛ mæ.lkbu-r muk nɛ g.rɔ.ætn tu-r
100. di kɛ.rɛmæ:lk æ dɑ-n æn zy-r - zæ.ntræm.e-r
wɛ-rɛ
101. mɛ zū-n dɪ.nɛ pɑ.ɛt kɑp vɑ.ln (l is nas.)
ɛ.pny-rɛ
102. jæ.səkɔ-r - tæ. ɛ səkɔ-r wɛ.ɛrk
103. ŋkum no.ɪt ɛ mənɛ.ytɛ tɛ lɔ.ɛtɛ
104. ɪ-n ɪtu.ljɛ zɛndɛr bɛ.ɛrg-n di vɪ.r spɔ:ɪn
105. dɑrfdɛg.ɛ-r dɔ.ɛrɛp dɔ:ɪn
106. tɛ by-r.ɛm ɛnz ɛn stɛ.ɛk fɛn dɛ brɑ.g.ɛ g.ɛvɔ.ɛrn
107. g.ɛ mu-t nɛkɪ.ɛr u-s fɔr.li kum kɔ-rn
108. jæ. fɑ lɔ.vn g.ɛkum.e-r ɛ g.u-r bɑ.zɛ g.ɛ.ɪt
109. di dɔ-r ɛ. ɛ.yt bɔr.ɛukio-ɛut ɬəmukt
110. ɛn g.ɛtra.wt wɛ-rɪf mu-r kɑp.ū.i
111. kɛ-r ɪr g.ɛs ɬ.ɛzv.ɪt mɔ.ɛr tɪwɑ. g.ɪ.ɛ g.u-r zɔ.ɛt
112. d-m brɑ.wɛrɛ zæ.ɬ.t - dɑt nu tɛ dɪr ɛ um tɛ
bɑ.w̃
113. bɑʔn - kba.kɛ - gɛ-rɪ bakt - i bakt - bakti-wɛldɛr
bɑʔn - kbaktɛ - gɛ-rɪ baktɛt - i baktɛ - wɛldɛr
baktɪn - mɛn g.ɛbɑ.ʔn
114. bɪ-rn - kbɪr. - g.ɛ-rɪ bɪ-t - i bɪ-t - wɛldɛr bɪ-rn -
bɪ.ɛnwɛwɛldrɛ - kbɔr. - kɛ-r g.ɛbɔr.n - bɔr.nzɛ-
zɛldɛr u-k
115. tɛnɛ. mɔr ɛ klɪ-ntfɛ mɔr tæ. ɛ fɛntfɛ
116. gɛ kɑnd ɪr ɛ-jɛrs kræ.ɛn ɪ.ɛp dɛ mɔ.ɛrt
117. jɛ. g.ɛzɛ-rɪ dɑtɪ ɛp mɛ-rɪ g.ɔ. pɛ-rɪzn
118. dɛ mɔ.ɛrtɛ zæ-rɪ dɑtɪ g.ɛlɛ-rɪk ɔ.ɛ
119. dɛr wɔ.ɛrn vɛ-rɪf prɛ-rɪzn
120. ũndɛr dɪn ɪ.ɛkɛ lɪ-r.ɛndɛr vɛl ɪ.ɛʔls
121. twɔ.ɛtɛr g.ɔ. gɔ kɔ-r.k-n - tkɔ-r.kt ɑ.l
122. tu-rjæ. nɔɬ.ru-r.nɛ - tɛnɛ.nɔmɔ zy-stɛ g.ɛmɔ.ɪt
123. mɑjɔnɛ.ɛzɛ mɔʔnzɛ mɛ-rɛtɛ dɔ-rɛ vɑn.ɛ-rɪ
124. dɑ by-r.ɛmkɛ zɑ.l dɔ.ɛr mu-rjɪk.ɑŋ g.ru-r.j
125. dɛ pɑ.stɛr ɛ-r. ɬu-r. wɛ.n
126. u-rz ɔ.ɔd ɔ-r.ys ɛ. ɔ.fɬɛbrɑ.ɛnt
127. dɛ mæ.lk spɛ-t ɔ-r.ɪtnɔ-r.vɛn dɛ ku-r
128. dɛ ku.stɛrɛ lɛt fɔr dɛ krɛ.yspɛrsɛ.sɪ
129. dɛ trum vɛn dɛ kortɛwu.ɛnɛ bɔ:ɪn vɛn tɬ.ɛ-
wɪ.ɛɬ.tɛ
130. dɛ twɪ.ɛ dɛ.ɛtsɛrs kwɑ-m bɔ:ɪtn
131. zɛp zwart ɛm blɑ.w ɛslɛ-r.ɛn
132. dɛ sɑ.ws ɛ. wɑ flɑ.w
133. dɛ snɪ.ɛ lɪ.ɛɬ.tɪ-r.kɛ
134. tæ. ɛn ɪ.ɛwɛɬɛ.ɪt ɛlɛ.n dɑk ɔ-r.j ɛzɪ.nɛr.
135. nɪpɔ.ɛrtɛ wɛ-r nɔ-r.ɪ ɛn gɪ.ɛlɛ nɪ.wɛ stat
136. du-rn - kdu-r - g.ɛ du-t - i du-t - wɛldɛr dū-nt -
g.ɛldɛr du-t - zɛldɛr du-nt - kɛt - g.ɛ dɛt -
i dɛt - wɛldɛr dɛ.ɛnt - g.ɛldɛr dɛ-rɛt - zɛldɛr dɛ.ɛnt
- dɛ-r.kɛ.k dɑdɛ - dɛ-r.tɪt mɔ.ɛr - dɛ-r.zɛt mɔ.ɛr
137. dy-r.ɛpm - dy-r.ɛpkɪ.ɛt - dy-r.ɛpfūntɛ
138. dæ.sn - i dæ.st - i dæ.stɛ - jɛ-r g.ɛdɔ.sn
139. bɛ-nd-n - kbɛ-ndɛ - gɛ bɛ-nt - i bɛ-nt - wɛldɛr
bɛ-nd-n - g.ɛldɛr bɛnt - zɛldɛr bɛnd-n - bɛ-ntɪ -
būntɪ - kɛ-r gɛbun
140. *Locale landmaten* : ɛm pɪ.ɛtsɛ = 3 m. (*lengte-
maat*) - ɛn ũndɛrt = 1133 m² - ɛn ɑ.lf ũ-ndɛrt
= 566,5 m²
141. *Waternamen* : dɛ sk-ɛldɛ - dɛ rɛ.ɪt - du.ɛdɛ
sk-ɛldɛ - dɛ nɪ.wɛ sk-ɛldɛ - dɛ vɔ.ɛrt - d-ŋ
drɔ.ɪpɑ.ɛt

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is u-rtrɛ-rɪvɛ

De inwoners heeten u-rtrɛ-rɪvɛnɛ-rs

Een bijnaam kennen zij niet.

Aantal inwoners op 31-12-1934 : 1.104.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn dɛ plɑtsɛ - d-ŋ dɪrɪs - of ; d-nɔ-r.kɛrdɪrɪs - dɛ mɛ-rɛ-ldɛ-strɔ.ɛtɛ - d-bɛ.ɪkno-uk - zɪ'brɑltɑ - dɛ wu.ɛfɛlstrɔ.ɛtɛ - d-nɑ.ɬ-tro-uk - dɛ bɛsɔ-ɪtsɛ ku.ɪtɛrɛ - dɛ slɑfɪstru.ɛtɛ (*Schalafiestraat*).

Outrijve is een landbouwgemeente maar de overgrootste meerderheid der bevolking bestaat uit fabrieksarbeiders die ofwel naar Avelgem (± 200) ofwel naar Frankrijk (ook ± 200) gaan werken.

Zegslieden. 1. Vanhuyse-Malfait, Mevr. Marie ; 40 j. ; hier geb. ; huisvrouw ; heeft steeds hier verbleven ; V. van hier, M. van Moen ; spreekt steeds Outrijvesch.

2. Vanhuyse, Arthur ; 19 j. ; hier geb. ; normaalschoolstudent ; verliet zijn dorp voor zijn middelbare en normale studiën maar bracht alle verlofdagen thuis door ; V. en M. beiden van hier ; spreekt thuis steeds dialect.